



CHIESA DEL  
**CARMINE**

MISSIONARI DI SAN CARLO - SCALABRINIANI

# San Carlo in S. Maria del Carmine

Let's Celebrate the Holy Mass

“O Lord, in your light we see light”

**4<sup>th</sup> Sunday of Lent – Anno A – Ambrosian Rite**

## INTRODUCTORY RITES

In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. **Amen.**

The grace of our Lord Jesus Christ and the love of God and the fellowship of the Holy Spirit be with you all.

**And with your spirit**

### PENITENTIAL ACT

My brothers and sisters, to prepare ourselves to celebrate the sacred mysteries, let us call to mind our sins

I confess to almighty God and to you, my brothers and sisters, that I have greatly sinned in my thoughts and in my words, in what I have done, and in what I have failed to do; through my fault, through my fault, through my most grievous fault; therefore I ask blessed Mary ever Virgin, all the Angels and Saints, and you, my brothers and sisters, to pray for me to the Lord our God.

May almighty God have mercy on us, forgive us our sins, and bring us to everlasting life. **Amen.**

**Gloria is omitted.**

### OPENING PRAYER

O Dio, che all'uomo creato a tua immagine doni sostegno nel tempo in vista dei beni eterni, moltiplica la fecondità della tua Chiesa perché quanti nascono alla vita terrena tutti rinascano alla vita del cielo. Per Gesù Cristo, tuo Figlio, nostro Signore e nostro Dio, che vive e regna con te, nell'unità dello Spirito Santo, per tutti i secoli dei secoli. **Amen.**

## LITURGY OF THE WORD

### READING

A reading from the book of Exodus (34:27-35:1)

In those days, The Lord said to Moses, «Write down these words, for in accordance with them I have made a covenant with you and with Israel.» So Moses stayed there with the Lord for forty days and forty nights, without eating any food or drinking any water, and he wrote on the tablets the words of the covenant, the ten commandments. As Moses came down from Mount Sinai with the two tablets of the commandments in his hands, he did not know that the skin of his face had become radiant while he conversed with the Lord. When Aaron, then, and the other Israelites saw Moses and noticed how radiant the skin of his face had become, they were afraid to come near him. Only after Moses called to them did Aaron and all the rulers of the community come back to him. Moses then spoke to them. Later on, all the Israelites came up to him, and he enjoined on them all that the Lord had told him on Mount Sinai. When he finished speaking with them, he put a veil over his face. Whenever Moses entered the presence of the Lord to converse with him, he removed the veil until he came out again. On coming out, he would tell the Israelites all that had been commanded. Then the Israelites would see that the skin of Moses' face was radiant; so he would again put the veil over his face until he went in to converse with the Lord. Moses assembled the whole Israelite community and said to them, «This is what the Lord has commanded to be done.»

The Word of the Lord.

**Thanks be to God**

### **PSALM 35**

**O Lord, in your light we see light.**

Lord, your love reaches to heaven; your fidelity, to the clouds. Your justice is like the highest mountains; your judgments, like the mighty deep; all living creatures you sustain, Lord. **R.**

How precious is your love, O God! We take refuge in the shadow of your wings. We feast on the rich food of your house; from your delightful stream you give us drink. **R.**

For with you is the fountain of life, and in your light we see light. Continue your kindness toward your friends, your just defense of the honest heart. **R.**

### **EPISTLE**

A reading from the second letter of saint Paul to the Corinthians (3:7-18)

Brothers: If the ministry of death, carved in letters on stone, was so glorious that the Israelites could not look intently at the face of Moses because of its glory that was going to fade, how much more will the ministry of the Spirit be glorious? For if the ministry of condemnation was glorious, the ministry of righteousness will abound much more in glory. Indeed, what was endowed with glory has come to have no glory in this respect because of the glory that surpasses it. For if what was going to fade was glorious, how much more will what endures be glorious. Therefore, since we have such hope, we act very boldly and not like Moses, who put a veil over his face so that the Israelites could not look intently at the cessation of what was fading. Rather, their thoughts were rendered dull, for to this present day the same veil remains unlifted when they read the old covenant, because through Christ it is taken away. To this day, in fact, whenever Moses is read, a veil lies over their hearts, but whenever a person turns to the Lord the veil is removed. Now the Lord is the Spirit, and where the Spirit of the Lord is, there is freedom. All of us, gazing with unveiled face on the glory of the Lord, are being

transformed into the same image from glory to glory, as from the Lord who is the Spirit.

The Word of the Lord.

**Thanks be to God**

### **GOSPEL ACCLAMATION**

**Praise and honor to you, Lord Jesus Christ** I am the light of the world, says the Lord: whoever follows me will have the light of life.

**Praise and honor to you, Lord Jesus Christ**

### **GOSPEL**

A reading from the Holy Gospel according to John (9,1-38b)

**Glory to you, o Lord**

In that time, As the Lord Jesus passed by he saw a man blind from birth. His disciples asked him, «Rabbi, who sinned, this man or his parents, that he was born blind?» Jesus answered, «Neither he nor his parents sinned; it is so that the works of God might be made visible through him. We have to do the works of the one who sent me while it is day. Night is coming when no one can work. While I am in the world, I am the light of the world.» When he had said this, he spat on the ground and made clay with the saliva, and smeared the clay on his eyes, and said to him, «Go wash in the Pool of Siloam» (which means Sent). So he went and washed, and came back able to see. His neighbors and those who had seen him earlier as a beggar said, «Isn't this the one who used to sit and beg?» Some said, «It is,» but others said, «No, he just looks like him.» He said, «I am.» So they said to him, «[So] how were your eyes opened?» He replied, «The man called Jesus made clay and anointed my eyes and told me, 'Go to Siloam and wash.' So I went there and washed and was able to see.» And they said to him, «Where is he?» He said, «I don't know.» They brought the one who was once blind to the Pharisees. Now Jesus had made clay and opened his eyes on a sabbath. So then the Pharisees also asked him how he was able to see. He said to them, «He put clay on my eyes, and I washed, and now I can see.» So some of the Pharisees said, «This man is not from God, because he does not keep

the sabbath.» [But] others said, «How can a sinful man do such signs?» And there was a division among them. So they said to the blind man again, «What do you have to say about him, since he opened your eyes?» He said, «He is a prophet.» Now the Jews did not believe that he had been blind and gained his sight until they summoned the parents of the one who had gained his sight. They asked them, «Is this your son, who you say was born blind? How does he now see?» His parents answered and said, «We know that this is our son and that he was born blind. We do not know how he sees now, nor do we know who opened his eyes. Ask him, he is of age; he can speak for himself.» His parents said this because they were afraid of the Jews, for the Jews had already agreed that if anyone acknowledged him as the Messiah, he would be expelled from the synagogue. For this reason his parents said, «He is of age; question him.» So a second time they called the man who had been blind and said to him, «Give God the praise! We know that this man is a sinner.» He replied, «If he is a sinner, I do not know. One thing I do know is that I was blind and now I see.» So they said to him, «What did he do to you? How did he open your eyes?» He answered them, «I told you already and you did not listen. Why do you want to hear it again? Do you want to become his disciples, too?» They ridiculed him and said, «You are that man's disciple; we are disciples of Moses! We know that God spoke to Moses, but we do not know where this one is from.» The man answered and said to them, «This is what is so amazing, that you do not know where he is from, yet he opened my eyes. We know that God does not listen to sinners, but if one is devout and does his will, he listens to him. It is unheard of that anyone ever opened the eyes of a person born blind. If this man were not from God, he would not be able to do anything.» They answered and said to him, «You were born totally in sin, and are you trying to teach us?» Then they threw him out. When Jesus heard that they had thrown him out, he found him and said, «Do you believe in the Son of Man?» He answered and said, «Who is he,

sir, that I may believe in him?» Jesus said to him, «You have seen him and the one speaking with you is he.» He said, «I do believe, Lord.»

The Gospel of the Lord.

**Praise to you, Lord Jesus Christ**

(the HOMILY follows)

### **PRAYER OF THE FAITHFUL**

Reader: **Lord hear us.**

All: **Lord, graciously hear us.**

## **LITURGY OF THE EUCHARIST**

According to the invitation of the Lord, before presenting our gifts to the altar, let us offer each other the sign of peace.

(all exchange a sign of peace)

My brothers and sisters, called to take part in the same bread and the same chalice, let us confess our faith in communion with the whole catholic Church.

**We believe in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all that is seen and unseen. We believe in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God, eternally begotten of the Father, God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, of one Being with the Father. Through him all things were made. For us men and for our salvation he came down from heaven: by the power of the Holy Spirit**

**he was born of the Virgin Mary, and was made man. For our sake he was crucified**

**under Pontius Pilate; he suffered death and was buried. On the third day he rose again in accordance with the Scriptures;**

**he ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end. We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son. With the Father and the Son he is worshipped and glorified, he has**

spoken through the Prophets. We believe in one holy catholic and apostolic Church. We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins. We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.

### PRAYER OVER THE GIFTS

Questi misteri della nostra redenzione ci trattengano, o Dio, da ogni umano smarrimento e ci guidino sulle vie della salvezza. Per Cristo nostro Signore.

Amen.

### EUCCHARISTIC PRAYER

The Lord be with you.

**And with your spirit.**

Lift up your hearts.

**We lift them up to the Lord.**

Let us give thanks to the Lord our God.

**It's right to give him thanks and praise**

(...)

And so we join the angels and the saints in proclaiming your glory as we sing (say):

**Holy, holy, holy ...**

(...)

Let us proclaim the mystery of faith.

**Christ has died, Christ has risen, Christ will come again**

(...)

(The priest takes the host and breaks it over the chalice. Meanwhile the following verse is read.)

**The night is nearly over; the day is almost here. So let us put aside the deeds of darkness and put on the armor of light.**

### OUR FATHER

**Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.**

Deliver us, Lord, from every evil, and grant us peace in our day. In your mercy keep us free from sin and protect us from

all anxiety as we wait in joyful hope for the coming of our Saviour, Jesus Christ.

**For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever.**

Lord Jesus Christ, you said to your apostles: "I leave you peace, my peace I give you", look not on our sins, but on the faith of your Church, and grant us the peace and unity of your kingdom where you live for ever and ever. Amen.

The Peace of the Lord be with you always.

**And with your spirit.**

(in the Ambrosian Rite the "Agnus Dei" is omitted)

This is the Lamb of God who takes away the sins of the world. Happy are those who are called to his supper.

**Lord, I am not worthy to receive you, but only say the word and I shall be healed.**

### ACT OF SPIRITUAL COMMUNION

**My Jesus, I believe that You are present in the Most Holy Sacrament.**

**I love You above all things, and I desire to receive You into my soul.**

**Since I cannot at this moment receive You sacramentally, come at least spiritually into my heart.**

**I embrace You as if You were already there and unite myself wholly to You.**

**Never permit me to be separated from You. Amen.**

### PRAYER AFTER COMMUNION

A noi che abbiamo diviso lo stesso Pane di vita concedi, o Padre di tutti, di aprirci all'amore reciproco e di aiutarci a vicenda come membra di un unico corpo. Per Cristo nostro Signore. Amen.

## **RITI DI CONCLUSIONE**

The Lord be with you.

**And with your spirit**

**Kyrie, eléison.**

**Kyrie, eléison.**

**Kyrie, eléison.**

May almighty God bless you, the Father, and the Son, and the Holy Spirit.

**Amen.**

Let us go in peace  
**In the name of Christ**